

YOUR NAME:

REGISTRATION #:

(20 points)

# (L) Swallow the Salt (I/4)

Tadaksahak is a Songhay language spoken primarily in the Republic of Mali, a landlocked country in Western Africa. There are approximately 32,000 speakers of the Tadaksahak language.

Given below are several Tadaksahak phrases and their English translations, given in order:

|                        |   |
|------------------------|---|
| ayagon cidi            | <i>I swallowed the salt.</i>                          |
| atezelmez hamu         | <i>He will have the meat swallowed (by somebody).</i> |
| atedini a              | <i>He will take it.</i>                               |
| hamu anetubuz          | <i>The meat was not taken.</i>                        |
| jifa atetukuš          | <i>The corpse will be taken out.</i>                  |
| amanokal anešukuš cidi | <i>The chief didn't have the salt taken out.</i>      |
| ayakaw hamu            | <i>I took out the meat.</i>                           |
| itegzem                | <i>They were slaughtered.</i>                         |
| ayasezegzem a          | <i>I'm not having him slaughtered.</i>                |
| anešišu arien          | <i>He didn't have the water drunk (by anybody).</i>   |
| feji abnin arien       | <i>The sheep is drinking the water.</i>               |
| idumbu feji            | <i>They slaughtered the sheep.</i>                    |
| cidi atetegmi          | <i>The salt will be looked for.</i>                   |
| amanokal abtuswud      | <i>The chief is being watched.</i>                    |
| cidi asetefred         | <i>The salt is not being gathered.</i>                |
| amanokal asegni i      | <i>The chief had them looked for.</i>                 |

Note: š is pronounced like **sh** in **shoe**; ʒ – like **s** in **casual**; ɣ – like a voiced **h**.

**LI.** Translate the following phrases into English:

a. arien anetišu

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



# (L) Swallow the Salt (2/4)

b. aʔasuswud feji

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

c. cidi atetelmez

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

d. asedini jifa

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**L2.** If you know that the stem<sup>1</sup> of the verb “walk” is iʔuwenket, translate the following phrases into Tadaksahak:

a. He is having the water taken.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

b. I’m having them walked.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

<sup>1</sup> The stem is the part of the word which is common to all of its inflected forms (e.g., in English, the stem of the words *does* and *doing* is *do*).



# (L) Swallow the Salt (3/4)

c. The chief did not drink the water.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

d. The salt was not looked for.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

e. He will have the salt gathered.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

- L3.** Summarize your findings about Tadaksahak, and explain your answers to L1 and L2. In your answer, make sure to describe the structure of Tadaksahak verbs: how does each segment (affix) of a verb contribute to its meaning? Also, make sure to describe the structure of Tadaksahak phrases. (You may continue your answer on the following page.)



YOUR NAME:

REGISTRATION #:

# (L) Swallow the Salt (4/4)

